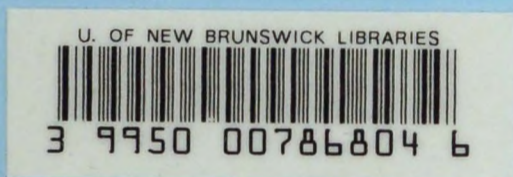


ain
1
A84a
. 13
991

**Journal of the
Atlantic
Provinces
Linguistic
Association**



**Vol. 13
1991**

**Revue de
l'Association de
Linguistique des
Provinces
Atlantiques**

OFFICERS OF THE ATLANTIC
PROVINCES LINGUISTIC ASSOCIATION

BUREAU DE L'ASSOCIATION DE
LINGUISTIQUE DES PROVINCES
ATLANTIQUES

President / Président

Harold Paddock

Memorial University of Newfoundland

Vice-President / Vice-Président

Anthony Lister

University of New Brunswick

Secretary / Secrétaire

Wladyslaw Cichocki

University of New Brunswick

Treasurer / Trésorier

Maurice Holder

St. Thomas University

Members-at-large / Membres élus

Louise Beaulieu

Centre universitaire de Shippagan

Anthony House

University of New Brunswick

JOURNAL OF THE ATLANTIC PROVINCES LINGUISTIC ASSOCIATION
REVUE DE L'ASSOCIATION DE LINGUISTIQUE DES PROVINCES ATLANTIQUES

Linguistics Department
Memorial University of Newfoundland
St. John's, Newfoundland, Canada
A1B 3X9

Editor / Rédacteur en chef

Jim Black

Associate Editors / Rédacteurs associés

Wladyslaw Cichocki

Leslie Saxon

Newsletter Editor

Margaret Harry

JAPLA / RALPA is a publication of the APLA
published in a volume of one number annually.

RALPA / JAPLA est une publication de l'ALPA
qui paraît en un volume d'un numéro une fois par
an.

Subscriptions

Abonnements

The subscription rate of \$15.00 entitles the
subscriber to membership in the Association.

Le tarif d'abonnements de \$15.00 permet au
titulaire de devenir membre de l'Association.

Guide to Authors

Guide à l'usage des auteurs

JAPLA / RALPA (to be known as *Linguistica
Atlantica* from 1992) publishes articles on
descriptive and theoretical linguistics.
Manuscripts (in two copies and on diskette)
should be sent to the Editor at the above
address, and should conform to the *Style
Guide* at the end of this volume

RALPA / JAPLA (qui sera intitulée *Linguistica
Atlantica* à partir de 1992) publie des articles
portant sur la linguistique descriptive et
théorique. Les manuscrits (en deux exemplaires
et disquette, et conformes au *Guide Stylistique*
imprimé dans ce volume) sont à envoyer au
rédacteur en chef à l'adresse ci-dessus.

Journal of the
Atlantic
Provinces
Linguistic
Association

Revue
l'Association de
Linguistique des
Provinces
Atlantiques

SPECIAL VOLUME (13: 1991)

Linguistic Research on the Languages of Atlantic Canada

NUMÉRO SPÉCIAL (13: 1991)

Recherches linguistiques sur les langues du Canada Atlantique

CONTENTS / SOMMAIRE

Peter BAKKER	Trade Languages in the Strait of Belle Isle	1
John HEWSON	Verbal Derivation in Micmac	21
Ruth KING	Acadian French and Linguistic Theory	35
Marguerite MACKENZIE	A Survey of Research on Montagnais and Naskapi (Innu-aimun) in Labrador	47
Irene MAZURKEWICH	Language Maintenance in Labrador: Trying to hold the line	57
Harold PADDOCK	Linguistic vs. Non-linguistic Conditioning of Linguistic Variables	71
Louise PÉRONNET	Système des modalités verbales dans le parler acadien du sud-est du Nouveau-Brunswick	85
Robert HOLLETT	Preserving Newfoundland Place Names	99

© 1991, Volume 13, 1991

UNIVERSITY
OF NEW BRUNSWICK

JUL 28 1992

LIBRARIES

ACKNOWLEDGEMENTS

The Editor wishes to acknowledge the financial and moral support of Dr. Michael Staveley, Dean of Arts of Memorial University of Newfoundland, who provided a grant to assist in the publication of this volume. The Editor is also grateful to Dr. Henry Rogers of the Linguistics Department, University of Toronto, for permission to use the elegant IPA Palatino font which he developed. Finally, sincere thanks to the scholars who have served as reviewers for the journal and who have so generously provided their expertise.

REMERCIEMENTS

Le rédacteur en chef veut bien exprimer sa reconnaissance au doyen de la faculté des arts de l'Université Memorial, Michael Staveley, pour son appui moral et financier dans l'attribution d'une subvention pour la publication de la présente revue. Le rédacteur est aussi reconnaissant au professeur Henry Rogers du département de linguistique, Université de Toronto, qui a bien voulu accorder sa permission d'utiliser la police élégante IPA Palatino qu'il a développée. Enfin, remerciements sincères aux savants qui ont accepté de servir comme arbitres pour la revue, et qui ont prodigué leur expertise.